

**24-FUN**

**GRATUIT**  
32 PAGINI

CEL MAI TARE **GHID** DIN ROMANIA

26 Iunie 2009

A stylized illustration of an owl's face, rendered in black with large, bright green eyes and purple eyelashes. The owl is set against a dark background with teal and purple accents.

**noaptea**  
institutelor  
**culturale**

26 iunie 2009



Wallonie-Bruxelles



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



cu sprijinul:



Primăria  
Municipiului  
București





**European Union National Institutes for Culture (EUNIC)** reprezintă un parteneriat european al institutelor naționale de cultură care investesc în proiecte culturale transnaționale, beneficiind totodată de un anumit grad de autonomie față de guvernele statelor pe care le reprezintă. În prezent în cadrul EUNIC se regăsesc 30 de organizații din 26 de state membre ale Uniunii Europene.

Institutul Cultural Român din București a inițiat, în martie 2008, înființarea clusterului EUNIC București, ai cărui membri sunt prietenii dintotdeauna ai institutului: British Council, Bukaresti Magyar Kulturális Intézet, Česke Centrum, Délégation Wallonie-Bruxelles, Goethe-Institut Bukarest, Institut Français de Bucarest, Istituto Italiano di Cultura „Vito Grasso”, Instytut Polski w Bukareszcie, Instituto Cervantes și Forumul Cultural Austriac. Urmează ca din toamna acestui an să se alăture clusterului EUNIC București și Fundația Culturală Greacă. Primul președinte ales al clusterului este Monika Stěpanova, director al Centrului Ceh, vicepreședinte în această perioadă fiind Jaroslav Godun, directorul Centrului Polonez.

Pentru anul 2009, clusterul EUNIC București a adoptat proiectul „Noaptea Institutelor de Cultură”, aflat la a treia ediție, centrându-l pe ideea de circuit cultural și de găzduire a evenimentelor institutelor, în funcție de tema fiecăruia.

Vă așteptăm așadar într-o noapte feerică, să rescriem povești de mult știute, să ne încântăm la concertele în aer liber organizate, să ne bucurăm de expoziții inedite, să descoperim istorii filmate în lungmetraje și scurtmetraje, și să gustăm la propriu din preparate tradiționale, special gătite pentru cei care au declarat război somnului pe 26 iunie.

La această ediție am pregătit jocuri, premii și multe surprize în cele 8 locații unde cele 12 centre și institute culturale partenere vă așteaptă de la 6 seara la 4 dimineața.

După Noaptea Institutelor, zorii vor fi mai inspirați!

**ECHIPA NOPTII:**

Coordonatori ai ediției din 2009: Monika Stěpanova (Centrul Ceh) împreună cu Tudorița Șoldănescu (Institutul Cultural Român)  
Prin grija a 12 Institute Culturale la București  
Design: Ana Alexandra Blițdaru (Centrul Ceh)

# rețeta pentru o experiență desăvârșită de învățare

Rețeta pentru o experiență de învățare cu adevărat savuroasă trebuie să includă cele mai bune ingrediente și un bucătar priceput care știe toate secretele meseriei.

## O experiență desăvârșită de învățare

Se ia **o mulțime de oameni isteți, entuziaști și motivați** și se amestecă cu **o mână de profesori** care știu japoneză, cântă muzică rock, pictează și dansează tango – pe lângă faptul că **excelează în a predă limba engleză** într-un mod inovativ – până se obține o compoziție omogenă.

Se aleg câteva **examene coapte** din grădina British Council și se adaugă la compoziție.

Se mixează totul cu peste **14000 de resurse de limba engleză** (cărți, DVD-uri și reviste) și se presară câteva lingurițe de **jocuri Wii**.

Se recomandă, pentru consistența aluatului, o doză zdravănă de **dialog intercultural, artă, știință și atitudine ecologică**.

Pentru un gust deosebit, se adaugă zămbetele și sprijinul **echipei de relații cu clienții** și se însiropează totul cu **multă distracție și cultură britanică**.

Compoziția obținută se toarnă într-o tavă și se coace la cuptor în centrul Bucureștiului.

Se servește la o temperatură potrivită, împreună cu prietenii, într-o atmosferă plăcută și relaxantă.

## 18.00-19.30 **Going Green**

Participă la quiz-uri eco și câștigă premii verzi!

## 18.00-20.00 **Testează-ți cunoștințele de limba engleză**

Evaluează-ți rapid, corect și gratis cunoștințele de limba engleză!

## 18.00-21.00 **Business Living Library**

Împrumută pentru 15 minute una dintre cărțile noastre vii și află mai multe despre comunicare, marketing, finanțe sau resurse umane!

## 18.00-01.00 **Târg de carte în limba engleză**

Cumpără cărțile pe care până acum le puteai doar împrumuta de la bibliotecă!

## 20.00-21.00 / 22.00-23.00 **Happy Hour**

Fă-ți abonament la biblioteca British Council, la jumătate de preț!

## 20.30-21.30 **Tips & Tricks IELTS**

Examinatori IELTS îți dau sfaturi utile pentru a te ajuta să ieși cu succes certificatul IELTS care îți deschide porțile către o carieră internațională.

## 21.00-22.00 Fun Science

Participă la experimente științifice interactive și inedite!

## 21.30 – 22.30 Hunt. Treasure Hunt

Participă la o vânătoare de comori contra-cronometru în stilul James Bond!

## 21.30-23.00 Proiecție "British Animation Classics"

Vizionează cele mai bune scurtmetraje de animație britanice, inclusiv cele care au câștigat numeroase premii la festivalurile internaționale!

## 21.30-22.45 Descoperă atmosfera pub-urilor britanice autentice

Participă la jocuri de trivia pe echipe, în stilul tradițional al pub-urilor britanice și câștigă premii!

## 22.00-23.00 Competiții de Wii

Testează-ți spiritul sportiv într-o competiție de bowling pe consola Wii!

## 22.30-23.00 Neil Evans + chitara = FUN

Unul dintre profesorii de limba engleză de la British Council te va impresiona cu talentul său artistic!



### Forumul Cultural Austriac în vizită

## 23.00 – Florian Obkirchner în ipostază de DJ Floriano

**Florian Obkirchner** s-a născut în 1981 și trăiește la Viena, unde lucrează ca jurnalist, vânzător de discuri muzicale, muzician și DJ.

În calitate de muzician, Obkirchner este membru al grupului TNT Jackson, care a făcut senzație în ultimii ani cu albumele sale. Sub numele de „DJ Floriano” a fost invitat în multe țări. În centrul creațiilor sale muzicale se află de cele mai multe ori un potpuriu jovial de discofunk, house și post-pop, care corespunde motto-ului „highly energetic and simple, furious and breathtaking, but not dead serious”.



Unele dintre activitățile mai sus menționate necesită înscriere online. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să vizitați [www.britishcouncil.ro](http://www.britishcouncil.ro)

# the happy makers

Filme de animație. Mai noi și mai vechi. Clasice sau digitale. De la desene animate, la legende ale filmului ca Jan Švankmajer. Animații cehești (curatorul selecției cehești: Maria Procházková) cum n-ați mai văzut de la Audiovisual încoace. Animații din comunitatea franceză din Belgia, premiate la diferite festivaluri și selecționate la Cannes. Animații românești selectate special pentru acest eveniment de către echipa Anim'est dar și un invitat special – Matei Branea. Animații poloneze venite direct din facultatea de film.

Și pentru că nu putem avea atâtea filme într-o singură locație, redeschidem pentru o noapte **the Concrete Garden** și alte două spații din clădire. Veți avea de ales între **două ecrane de proiecție, o expoziție** și un bar de **degustare de ciocolată**. Da, ați citit bine. Ciocolată. Încă de la începutul istoriei sale în Belgia, ciocolata a avut vocația de a fi oferită. Specialitatea belgiană în materie de ciocolată este „pralina”, inventată de Jean Neuhaus în 1857. Deși astăzi este disponibilă într-o mare varietate, ceea ce este specific pralinei este că aduce mai mult a operă de artă decât a simplă bomboană de ciocolată...



## Sala mică

### 19.00-2.00 – Five Brave Filmmakers

expoziție de marionete și instalație

Michal Žabka, Václav Švankmajer, Noro Držiak, Jan Bubeníček și David Sůkup. Ce-i leagă pe cei cinci tineri de succes? Cu toții au absolvit Departamentul de animație din cadrul Film and TV School of Academz of Performing Arts in Prague (FAMU) în ultimii ani.

FAMU, cea mai mare școală de film din Republica Cehă a fost înființată în 1946. De-a lungul timpului pe aici au trecut toți marii realizatori de filme – regizori, scenariști, editori de sunete sau imagine.

### 20.00-22.00 – Atelier cu marionete

Află de la Noro Držiak și Jan Bubeníček tot ce te interesează în legătură cu animațiile cu marionete.



**Délégation Wallonie-Bruxelles în vizită**

**21.00 – Blanche-neige, la suite (Picha)**

Belgia, 2005, 82 min.

Să rezumăm. Alba-ca-Zăpada a fost trezită din somn cu un sărut de către Făt-Frumos. S-au căsătorit, au fost fericiți și au avut mulți copii. Sfârșitul poveștii. Un pic cam prematur însă... Să reluăm. S-au căsătorit. Și apoi?

**Institutul Cultural Român în vizită**

**22.30 – Selecție Anim'est**

**An Eggs' Life**, Ruxandra Mihai, 2008, 1'50" // **Bad Vacation Plan**, Roxana Bentu, 2008, 1' // **Breath**, Sergiu Lupșe, 2008, 7'48" // **Cântecul păsării**, Florin Drăgoi, 2008, 4'53" // **Easy Life**, Török Tihamér, 2007, 2'02" // **Falling Down**, Octavian Anton, 2008, 4'40" // **For (the same) Lucia**, Cecilia Felméri, 2006, 1'40" // **Full Steam Ahead!**, Bertóti Attila, 2007, 1' // **Immerse**, We Are Om, 2008, 2' // **În apă se vede invers...**, Valeriu Căliman, 2008, 1'32" // **Manifeste urbain**, Cristina Koszti, 2008, 9'49" // **Marile speranțe**, Alexei Gubenco, 2008, 3' // **Mănâncă asta!**, Octavian Anton, 2007, 1'30" // **Obscurus**, Hosu Sebastian, 2008, 1'48" // **One Minute Stories**, Cecilia Felméri, 2006, 2'10" // **Opere alese neînțelese**, Alexei Gubenco, 2007, 3'10" // **Statics**, Bogdan Condurache, 2007, 1'28" // **Terra Nova**, Leonardo Costache, 2008, 14' // **The Penguin's Winter**, Ion Octavian Frecea, 5'30" // **The Self-Portrait of Andreea Bogdan**, Andreea Bogdan, Rareș Kövesdi, 2007, 3'36"



**00.00 – Five Brave Man from FAMU**

MICHAL ŽABKA // **Prasavci**, 2001 / **Mister G.**, 2007  
VÁCLAV ŠVANKMAJER // **Test**, 1999 / **Světlonoš**, 2005  
JAN BUBENÍČEK // **Ludvíkova hlídka**, 1998 / **The Pirate**, 2002  
NORO DRŽIAK // **The Great Sneezer**, 2001 / **Alois Nebel**, 2008  
DAVID SÚKUP // **Světlo**, 2001 / **Mechanika**, 2002

**Institutul Polonez în vizită**

**2.00 – Filmele studenților de la Łódź**

## Sala mare

### 19.00 – Animații pentru copii

MARIA PROCHÁZKOVÁ // **European Pexes**, 2009, 15' / **The Trip**, 2008, 2'14" / **The Spider Lady**, 2008, 2'30" / **Under The Blanket**, 2008, 2'14" / **Linda**, 2008, 2' / **Two Small Fairies**, 2008, 3'  
ANETA KÝROVÁ // **Whoops, Mistake!**, 2008, 6'40" / **Upír**, 2007, 3' / **Nic nového pod sluncem**, 2007, 4'30"  
ALEXANDRA HETMEROVÁ // **Allergy**, 2008, 3' / **Wave of Care**, 2007, 3'  
KRISTINA DUFKOVÁ // **A Tear Is Needed**, 2008, 17' / **From the Lives of Mother** - 2006, 7' / **Malé pohádky**, 2006, 4'

### 20.30 – Retrospectivă Jiří Barta

**Pied Piper**, 1985, 55' // **The Extinct world of Gloves**, 1982, 18' // **The Last Robbery**, 1987, 20' // **The Club of Descarted Ones**, 1989, 25' // **Golem**, 1993, 7'

Jiří Barta (1948) este unul dintre cei mai mari animatori cehi ce încă folosește tehnicile tradiționale de animație. Poveștile sale prezintă o lume fantastică, horror sau grotescă de multe ori. O lume plină de păcat și decadență socială. Însă întotdeauna Jiří Barta găsește și latura pozitivă...



## Délégation Wallonie-Bruxelles în vizită

### 22.30 – Animație din Valonia-Bruxelles prezentă la Festivalul de animație de la Annency 2007

**Papillon et Mamillon: le soleil derrière les nuages**, Daniel Bron, 2001, 5' // **Max entre ciel et terre**, Jean-Luc Slock și 35 de copii între 11 și 14 ani, *Caméra enfants admis*, 2004, 8'30" // **Panique à la cuisine**, Stéphane Aubier și Vincent Patar, 2000, 4' // **Le petit théâtre mécanique**, Atelier collectif Zorobabel, 2002, 7'30" // **La poupée cassée**, Louise-Marie Colon, 2004, 8'30" // **Jan Hermann**, Atelier collectif Zorobabel, William Henne, 2003, 9' // **Le portefeuille**, Vincent Bierrewaerts, 2003, 10'30" // **Bzz**, Benoît Feroumont, 1999, 10'

### 23.30 – Sub bagheta Mariei Procházková

RADEK DOSKOČIL // **Murder Song**, 2005, 8' / **For Kate**, 2008, 10' / **Adamiti v Londýně**, 2008, 9'  
PAVEL KOUTSKÝ // **From Rorefather to Union**, 2008, 10'  
BÁRA DLOUHÁ // **About Sex**, 2008, 10'  
MARTIN DUDA // **I Am Bigger and Better**, 2007, 17"



## 00.30 – The very best Belgian animation

**Une Girafe Sous La Pluie**, Pascale Hequet, 2007, 12'10" // **Slow Motion**, Pascal Adant, 2005, 6' // **Le Pont**, Vincent Bierrewaerts, 2007, 14' // **Dji Vou Veu Volti**, Benoit Feroumont, 2007, 12' // **Histoire A La Gomme**, Eric Blésin, 2006, 14' // **Ubu**, Manu Gomez, 1995, 9'30"



## 1.30 – On the Attic (Who has his birthday today?)

*Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny?*  
Republica Cehă, 2009, 90 min.  
Regia și scenariul: Jiří Barta  
Subtitrare în limba engleză

Un pod vechi și prafos este casa jucăriilor vechi. Jucăriile stau în cutii vechi și prăfuite. Asemeni oamenilor, și ele au tabieturi zilnice, jocuri, bucurii. Se distrează la o petrecere până când află că împăratul regaltului întunecat vrea să fure păpușa Nu-mă-uita...

## 3.00 – Trilogia Coregrafică – Arnaud Demuyne

**Signes de vie** // **A l'ombre du voile** // **L'évasion** // Trei filme de animație cu grafică diversă, care abordează prin intermediul dansului teme destul de dure : doliul în *Signes de vie*, coabitarea, integrarea și identitatea în *A l'ombre du voile*, lipsa libertății și opresiunea în *L'évasion*.



## 3.30 – Invitat special: Matei Branea



## 4.30 – Pat și Mat

Vă mai aduceți aminte episoadele în care Stan și Bran trebuiau să construiască ceva. Imaginați-vă acum un serial cu doi meseriași buclucași. Ei sunt Pat și Mat :)

**The Wallpaper**, 1979, 8'43" // **The Rocking Chair**, 1979, 8'10" // **The Picture**, 1979, 8'22" // **The Moving Day**, 1982, 8'58" // **The Painting Job**, 1982, 8'48" // **The Washing Machine**, 1983, 9'00" // **The Carpet**, 1979, 8'11"

**Motto:** „De ce evoluează istoria așa cum evoluează?  
Pentru ca omenirea să se poată despărți cu ușurință  
de trecut.” (Karl Marx)

## 14.00-6.00 – „Gusturi ungurești la București”

Târg gastronomic în curtea Institutului



## 18.00 – 2 vernisaje

### „Dialog intercultural”

Având în vedere diversitatea culturală, lingvistică și socială a statelor membre ale Uniunii Europene, Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Ungare și Fundația Culturală Maghiară au inițiat un concurs de caricatură pentru artiștii maghiari și străini. Pentru această expoziție am selectat câteva caricaturi sosite din 25 de state.

### „O mică bucățică de dictatură!”

O expoziție de excepție organizată în colaborare cu prietenii Institutului. Cu ajutorul obiectelor prăfuite de prin sertare și debarale încercăm să evocăm imaginea unei ere istorice apuse. Aducem un surâs nostalgic pe buzele cunoscătorilor acelei epoci și trezim curiozitatea celor care s-au născut odată cu democrația din Europa de Est. Mai mult, vom putea admira imagini care evocă viața de zi cu zi a oamenilor din anii '60, '70, '80 și care astăzi stârnesc zâmbete.



## 18.30 – Concert

Susținut de câștigătorul Premiului Publicului la a V-a ediție a Festivalului Muzicii Maghiare.



## 20.00 – Animație live cu Radu Igazság (I)

Un exercițiu de animație în fața camerei de filmat. Vom încerca să animăm câteva amintiri de acum 20 de ani cu ajutorul lui Radu Igazsag, a Mirelei Vlad și a lui Patrik Moraras.

## 21.00 – Martorul / A tanú

Ungaria 1969, 104 min.

Regia: Bacsó Péter; Scenariul: Bacsó Péter, Ujhelyi János;

Cu: Kállai Ferenc, Óze Lajos, Both Béla, Fábri Zoltán, Monori Lili, Bicskey Károly, Kézdy György, Horváth József

Subtitrare în limba engleză



Este dificil să scrii despre filmul lui Bacsó Péter. Mai ales când e vorba despre apogeul filmului cult din perioada Kádár, cunoscut pe de rost de populația adultă dar și de tineri, unele pasaje devenind adevărate maxime. Un aspect important al legendei este interzicerea filmului: *Martorul* a fost realizat în anul 1969 dar abia peste zece ani a ajuns pe ecrane. Nu este de mirare. Care regim totalitar se bucură să ajungă de răsul populației?

Acest film este creația de vârf a operei lui Bacsó Péter (1928–2009). Și să nu uităm de „situația internațională care se tot amplifică”.

## 21.00 – Muzică în aer liber...

pentru cei care nu doresc să urmărească filmul...

## 23.00 – Animație live cu Radu Igazság (II)



## 24.00 – Ciorbă de potroace (Korhely-leves)

Înainte vom asculta cugetările unui scriitor despre mâncarea care ne trezește din beția comunismului.

### 1.00 – Disco retro

Vom dansa pe muzica anilor '80.

## 2.00 – Concert BAKOS ÁRPÁD și formația sa

Bakos Árpád este o personalitate marcantă atât a vieții muzicale voivodine, cât și a celei maghiare. Vocea lui sugestivă, de o claritate impresionantă, acompaniată de cobză, vrăjește publicul. Repertoriul său cuprinde în special melodii populare maghiare cu acompaniamentul unor muzicieni macedoneni la instrumente balcanice: tapanul, deful, vase, kemane, tambura, cavalul macedonean, cobza și udul.

Bakos Árpád scrie în primul rând muzică pentru producții teatrale, însă vocea sa extraordinară a răsunat și la Academia de Muzică din Budapesta, în cadrul unei serii de manifestări organizate în anul 2002 de către Stereo Kft sub egida „Muzica maghiarilor de peste hotare”.



## 4.00 – Casa dansului popular, cu participarea formației Göncöl (Ungaria)

Centrul Cultural al Republicii Ungare încheie și în acest an Noaptea Institutelor cu dans popular maghiar. De această dată muzica este asigurată de formația budapestană Göncöl (Szeles János, Vogel Bertalan, Tóth István), iar pașii noștri vor fi conduși în tainele dansului popular de renumitul compozitor și coregraf Könczei Árpád. Publicul va putea asculta muzica acestei formații și în curtea Institutului în cadrul Târgului de Gusturi ungurești.



# experimentalism contemporan

literatură, muzică, film, arte vizuale în spațiul spaniol și hispanic

## În grădina Institutului

20.00 – Lansare de carte **Morții incomozi** de Subcomandante Marcos și Paco Ignacio Taibo II, traducerea Cornelia Rădulescu, Editura Humanitas Fiction, 2009

20.30 – Lansare de carte **În numele porcului** de Pablo Tusset, traducerea Cornelia Rădulescu, Editura Humanitas Fiction, 2009

21.00 – Lansare de carte **Stupul** de Camilo José Cela, traducerea Ioana Zlotescu, Editura Polirom, 2009

## 22.00 – Perpetuum Mobile

de Augusto Monterroso, traducerea Ilinca Ilian, Editura Bastion, Timișoara, ilustrații de Carmen Accsinte; lectura Alexandru Mihăilescu și Marius Damian, videoproiecție Antologia Muștei

23.00 – **Forja de Arte** prezintă La Folia D' España, la chitară Maxim Belciug, recită actorul Gabriel Spahiu.

## 24.00 – Noviembre

Spania, 2003, 102 min. / Regia: Acheró Mañas  
Cu: Oscar Jaenada, Ingrid Rubio, Hector Alterio  
Subtitrare în limba engleză

„Părășiți scena, teatrul merge în stradă!” Mănat de acest strigăt revoluționar, tânărul Alfredo hotărăște să creeze o artă liberă care să-i facă pe oameni să se simtă vii. Concepția lui despre teatru trece dincolo de scenă, ajunge pe stradă, față în față cu publicul, pe bulevarde, în parcuri. Alfredo și compania lui de teatru „Noiembrie” interpretează diavoli, îi provoacă pe trecători, emit sloganuri cu denunțuri sociale. Aceste acțiuni duse la extrem pun în mișcare forțele de ordine. Nu există limite și nici cenzură, doar idei care au ca scop atragerea spectatorului în spectacol. Teatrul este viață, viața este teatru – în tre cele două nu există nici o diferență.



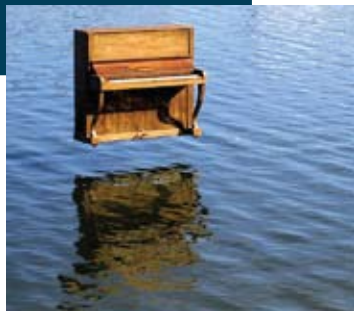
Pe lângă evenimentele menționate în program, oferim vizitatorilor, prin bunăvoința restaurantului Salsa Picante, sangría, tortilla de patatas și băuturi răcoritoare.

## 1.45 – El Silencio después de Bach

Spania–Germania, 2007, 102 min. / Regia: Pere Portabella

Cu: Álex Brendemühl, Feodor Atkine, Christian Brembeck, Daniel Liborio  
Subtitrare în limba engleză

*El Silencio después de Bach*, film regizat de maestrul catalan Pere Portabella, aduce în prim-plan cultura europeană și valorile ei, muzica și rolul pe care îl ocupă de secole în existența cenușie a bătrânului continent. Johann Sebastian Bach se mută împreună cu familia la Leipzig, unde îi fusese oferit un post de cantor. Credincios fervent și neobosit muncitor, Bach este o persoană modestă și cu o poziție socială neprivilegiată. Recunoașterea lui muzicală avea să se petreacă mult mai târziu. Filmul realizează, totodată, un tablou profund al îmbinării istoriei și artei, creației și disciplinei muzicale cu activitatea cotidiană.



## 2.30 – En la Ciudad de Sylvia

Spania, 2007, 84 min. / Regia: José Luis Guerin

Cu: Pilar López de Ayala și Xavier Lafitte.  
Subtitrare în limba engleză

Film experimental, *En la ciudad de Sylvia* spune povestea unui bărbat aflat în căutarea fostei iubite. Ajuns la Strasbourg, orașul ei de baștină, neavând nici o garanție că femeia se mai află acolo și neștiind cum a schimbat-o timpul, bărbatul o caută pe toate străzile, în toate parcurile, ațintindu-și privirea asupra oricărui indiciu care l-ar putea duce mai aproape de ținta sa. Pe toată durata celor 90 de minute ale filmului, personaje nu scot nici o vorbă.

## În sala de proiecții (demisol) Program de filme documentare

### 20.00 – Bucarest, la memoria perdida

Spania, 2008, 80 min. / Regia: Albert Sole

Subtitrare în limba engleză

*Bucarest, la memoria perdida* relatează căutarea întreprinsă de Albert (un jurnalist născut în exil în 1962) pentru a-și găsi rădăcinile. La finele anilor '50, tatăl său, politicianul spaniol Jordi Solé Tura, figură cheie a Tranziției Spaniole, este silit să se exileze din pricina militantismului său antifranchist. După o viață plină de experiențe politice și personale dintre cele mai pasionante, Jordi se află în fața unui nou exil, de această dată fără întoarcere – cel pricinuit de Alzheimer. Documentarul dorește să recupereze din amintirile personajului în care apar figuri cunoscute precum Santiago Carrillo, Jorge Semprun, Jordi Pujol. Pentru Jordi, multe dintre aceste amintiri sunt confuze. Va călători de la un exil spre celălalt încercând să recompună memoria proprie și cea a familiei.



## 22.00 – Cineastas contra magnates

Spania, 2005, 97 min. / Regia: Carlos Benpar

Cu: Woody Allen, Liv Ullman, Luis García Berlanga, Milos Forman și Sydney Pollack  
Subtitrare în limba engleză

Eseu cinematografic care are ca mesaj apărarea drepturilor morale ale cineaștilor față de actualele tentative de manipulare din lumea audio-vizualului. Se combină diverse limbaje cinematografice: materiale de arhivă, fragmente din film, scene de ficțiune.



## 24.00 – Cineastas en acción

Spania, 2006, 102 min. / Regia: Carlos Benpar

Cu: George Sidney, Bigas Luna, Bernardo Bertolucci, Bertrand Tavernier, Eugenie Bachelor, Eva Truffaut, Claude Chabrol, Richard Lester, Pere Portabella, Jules Dassin, Woody Allen, Salvador Dalí, William Wellman, Samuel Fuller, Howard Hawks, Jean Luc Godard și Ingmar Bergman  
Subtitrare în limba engleză

Continuare a documentarului *Cineastas contra magnates*, filmul *Cineastas en acción* începe cu o surprinzătoare mărturie a lui Salvador Dalí și continuă cu denunțuri făcute de mari nume ale cinematografeii mondiale. Ei vorbesc despre alterările pe care le suferă copiii pe 35 mm, despre difuzarea de către canalele tv a filmelor etc.

## 2.00 – De Salamanca a ninguna parte

Spania, 2002, 84 min. / Regia: Chema de la Peña

Subtitrare în limba engleză

*De Salamanca a ninguna parte* este povestea unei întregi generații de cineaști – cunoscută sub denumirea de Noul Cinema Spaniol. Autorul documentarului vorbește cu fiecare dintre regizorii valului respectiv despre dificultățile pe care le-au avut în realizarea proiectelor. Sunt intervievați regizorii Basilio Martín Patiño, Borau, Mario Camus, Carlos Saura – reprezentanți ai unui cinema diferit, critic, inovator și foarte personal.



## 3.30 – La Muñeca del espacio

Spania, 2005, 76 min. / Regia: David Moncasi

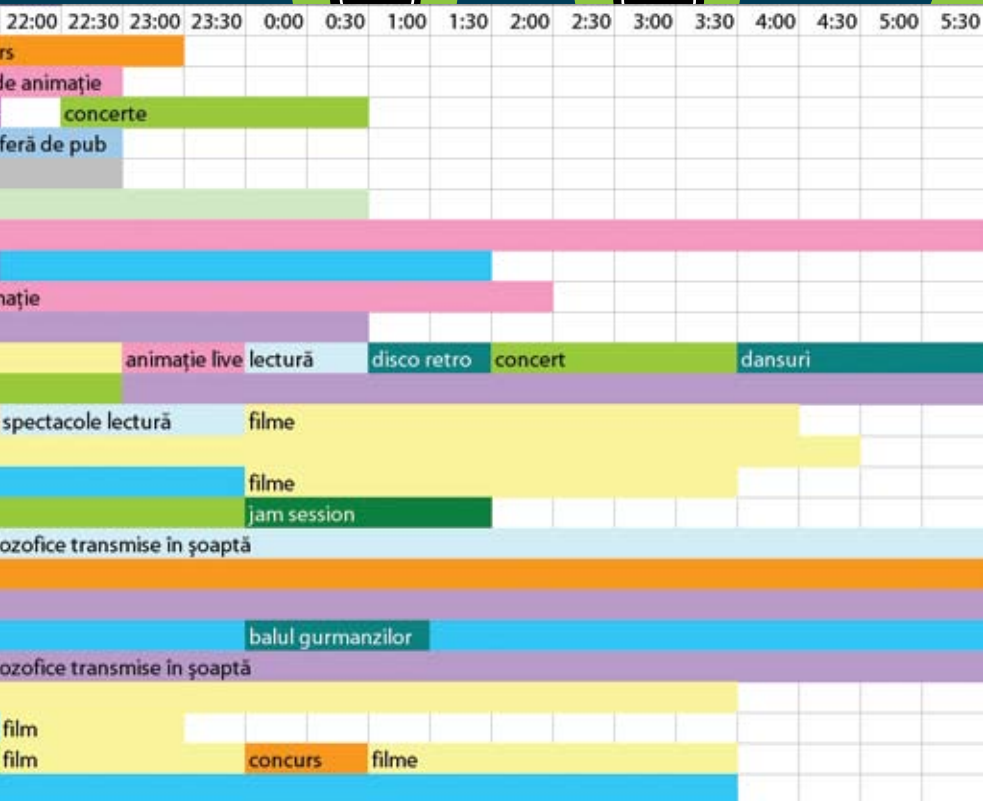
Subtitrare în limba engleză

Carmen Sánchez este o femeie de 84 de ani cu o poveste extraordinară. A fost o mare artistă de circ care a strabătut Europa la înălțimea trapezului, până în momentul în care un accident i-a schimbat viața. La 17 ani a aplecat din Sitges – orașul natal – și până la 46 de ani a lucrat la circ ca trapezistă, fiind soția clovnului Rudi Llata.

	14:00	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30
British Council		concurș							concu
British Council									filme c
British Council								experimente	
British Council		testează-ți cunoștințele & "IELTS tips"							atmos
British Council		imprumut carti + happy hours							
British Council		târg de carte							
Centrul Ceh - Sala mare			filme de animație						
Centrul Ceh - Sala mică			expo			workshop			
Centrul Ceh - Concrete Garden								filme de anim	
Centrul Ceh - hol							degustare de ciocolată		
Centrul Cultural al Republicii Ungare		expo	cocert			animație live	film		
Centrul Cultural al Republicii Ungare - curte	târg gastronomic							muzică	
Institutul Cervantes - grădină						lansări de carte			
Institutul Cervantes - Sala de proiecții						filme documentare			
Institutul Cultural Român				expo					
Institutul Cultural Român - grădină				expo				concerte	
Institutul Francez - Mediateca				texte gurmante, poetice, literare sau fil					
Institutul Francez - Espace Cours de langue				jocuri					
Institutul Francez - Libraria-Cafenea				degustări					
Institutul Francez - Atrium				instalație - bufetul plutitor					
Institutul Francez - Curte				texte gurmante, poetice, literare sau fil					
Institutul Francez - Sala Elvira Popescu				filme					
Institutul Italian de Cultură "Vito Grasso"						concert		expo	
Institutul Polonez			graffiti live					concert	
Institutul Polonez			expo interactivă						



film
expoziție
animație
concert
lansare de carte
concurs
degustări
graffiti
dans
lectură
jam session
workshop
limbi străine
biblioteca
târg de carte



# ghici cine vine la ICR ?

## Sala Mare

### 19.00 – „Acasă la expați”

Expoziție de fotografie realizată de **Eduard Grigoroiu**, cu imagini ale familiilor de expați stabilite în București, dintre care unii sunt chiar cursanți sau absolvenți ai cursurilor de limbă română organizate de ICR.



## Fundația Culturală Greacă în vizită

### Proiecții de filme grecești

#### 00.00 – Din zăpadă

Grecia, 1993, 90 min. / Regia și scenariul: Sotiris Goritsas (după o nuvelă de Sotiris Dimitrou) / Imaginea: Stamatīs Yannoulīs / Muzica: Nikos Kypourgos  
Cu: Gerasimos Skiadaressis, Vasias Eleftheriadis, Mania Papadimitriou, Andonis Manolas.  
Subtitrare în limba engleză

Mergând pe urmele a trei refugiați, doi tineri și un copil, din Albania în Grecia, filmul prezintă o călătorie însoțită de speranța unei vieți mai bune. Curând însă, personajele se confruntă, în urma unor întâmplări dureroase, cu indiferența și intoleranța noii lumi în care au ajuns. Prin această întoarcere la realism, albanezii lui Sotiris Goritsas au contribuit decisiv la schimbarea de perspectivă a cinematografului grecesc.

#### 2.00 – Eduart

Grecia, 2006, 104 min. / Regia și scenariul: Angeliki Antoniou / Scenografia: Ioulia Stavridou / Director de imagine: Jürgen Jürges / Muzica: Konstantinos Christides, Minos Matsas  
Subtitrare în limba engleză

Filmul pornește de la istoria adevărată a unui tânăr din Kosovo, aflat într-o închisoare din Grecia pentru că a ucis un bărbat. Povestea impresionează prin faptul că Eduart, refugiat clandestin în Grecia, duce cu sine un trecut apăsător și ajunge să ucidă. Pentru a evita urmările faptei sale, se întoarce în Kosovo, unde este arestat pentru un jaf mai vechi. Scapă din închisoare și se întoarce în Grecia pentru a se preda și a ispăși, asemenea personajului dostoevskian Raskolnikov, condamnarea pentru crimă. O istorie rară, care se desfășoară în împrejurări sumbre, semănând cu o versiune balcanică a filmului *Expresul de la miezul nopții*.



## 19.30 – „Bucureștiul fiecăruia“

### expoziție ad-hoc a publicului

Aduceți fotografii vechi, imagini din arhiva personală despre Bucureștiul de altădată sau pur și simplu **imagini cu locuri care vă spun ceva** (sau au încetat să vă mai spună din cauza schimbărilor urbanistice din ultimii ani) și lipiți-le pe panourile mobile amplasate în curtea și pe coridoarele ICR.!

### Goethe-Institut în vizită

## 21.00 – Concert Hyperactive Kid (Berlin)

Trei tineri muzicieni din Berlin – Philipp Gropper (saxofon), Ronny Graupe (chitară) și Christian Lillinger (percuție) formează Hyperactive Kid. Renunțând la bas, cei trei muzicieni au ales, în acest fel, un drum neconvențional, care se înscrie în zona muzicii moderne. Din 2003 ei combină tonuri de jazz cu rock, drum & bass și muzică nouă. Temele și jocurile de improvizatie sunt expresive, de aici și alternanța inedită a stărilor pe care le creează.

Kölner Stadt-Anzeiger despre Trienala de Muzică de la Köln 2007 (11 Mai 2007)

„(...) Hyperactive Kid din Berlin – Philipp Gropper (saxofon), Ronny Graupe (chitară), Christian Lillinger (percuție) – nu au evitat momentele complicate, au abordat tonalități abstracte și au recreat melodia. Cei trei s-au completat și susținut într-un mod splendid, degajând în toate direcțiile sunet, energie și stil. (...)“





## 22.00 – Concert Harry Tavitian și trupa Orient Express

**Orient Express** (Harry Tavitian – pian, vocal / Constanța, Edi Neumann – saxofon / București, Hanno Hoefer – chitară / București, Jimi El Lako – vioară / Cluj-Napoca, Octavian Barila Andreescu – bas / Cluj-Napoca, Mario Florescu – tobe / Arad) a debutat în anul 1999. Alături de Harry Tavitian se vor afla câțiva dintre cei mai buni muzicieni ai jazzului românesc actual. Toți membrii formației sunt extrem de creativi, deschiși atât către tradiția populară românească, cât și către culturile diverselor etnii din care provin mulți dintre ei. Muzica lor este un aliaj în care sunt „topite” tradițiile muzicale ale popoarelor din Balcani. Formația a avut concerte la Smithsonian Folklife Festival de la Washington (1999), la Expoziția Mondială de la Hanovra (2000), la Graz – Capitală Culturală Europeană în 2003, în Italia, la festivalul din Cormons, la Viena, la Clubul Porgy&Bess (2006), la Budapesta și la Festivalul de Jazz „Varna Summer”, Bulgaria (2007), la Festivalul de la St. Veit, Austria (2008). „Mult antren și culoare, exotism, show-ul face deja parte din regia spectacolului (inclusiv mișcarea scenică, inclusiv costumațiile pitorești) și place unui public dispus să primească acest gen de spectacol. Inutil să spunem că ne-a plăcut spectacolul lui Tavitian, ne-am bucurat că l-am revăzut și admirat – încă o dată. Orient Express-ul este o etapă de maturitate a jazzmanului constănțeano-european.” (Florian Băiculescu, *Observator cultural*)

00.00 – Jam Session Hyperactive Kid, Harry Tavitian și Orient Express (în grădină)

# noaptea gurmanzilor

de la 19.00 până în zori



Plasând toate activitățile pe care le propune cu ocazia celei de-a treia ediții a Noptii Institutelor Culturale la București sub semnul așa-numitei „**gourmandise**”, Institutul Francez înțelege să serbeze, întâi de toate, „**o virtute socială**” care incită cu finețe, execută cu erudiție, savurează cu energie și judecă cu profunzime” – după cum definește acest termen celebrul fiziolog al gustului, Brillat-Savarin. Și pentru că vorbim de o „jubilație existențială” și de o artă a convivialității, vom solicita la maximum toate simțurile vizitatorilor noștri de peste noapte, le vom stârni plăcerea și, desigur, vom aduce concret o noapte bucureșteană la înălțimea unei Franțe atașate de tot ce este frumos și bun!

## O noapte gurmandă minunată !

„**Piața gurmandă**” – Curtea Institutului  
Degustări de produse fine cu vânzare – vin, ciocolată, brânzeturi, gustări sărate și dulci – grație importatorilor de produse franțuzești, restaurantelor și magazinelor de delicatese din București.

„**De bouche à oreille**” – Mediatecă  
Texte gurmande, poetice, literare sau filozofice transmise în șoaptă.



„**Franceza gurmandă**” – Espace Cours de langue  
Este cunoscut faptul că limba franceză este expertă în a exprima plăcerile gurmande. Pentru a demonstra acest lucru, jocurile elaborate de profesorii Institutului Francez vor fi accesibile tuturor.

„**Maigret trece la masă**” – Librăria-cafenea a Institutului  
Recent deschis, acest nou spațiu vă propune preparate culinare inspirate de plăcerile gurmande ale lui Maigret și Simenon, dar și o selecție largă de cărți de bucate și lucrări de specialitate pe această temă.



**„Bufetul plutitor”** – Atrium / Instalație plastică realizată de artiștii „La Cellule”  
„Bufetul plutitor” este format din baloane multicolore de care atârnă cutiute care conțin gustări savuroase. Pe măsură ce invitații mănâncă, baloanele se ridică în aer, lăsându-ne la final doar imaginea nostalgică și îndepărtată a unui bufet plin de delicatese.

## 24.00 – Balul gurmanzilor – Atrium

Grupul Macondo vă invită să dansați pe ritmuri latino, originare din America de Sud (Cuba, Chile).

### *Institutul Cultural Român în vizită*

## Expoziție de meniuri franco-române din arhiva domnului Ion C. Rogojanu

Vor fi prezentate atât meniuri servite la dejunurile și dineurile oferite de Casa Regală a României în onoarea unor oaspeți de seamă, cât și meniuri servite la banchetele la care au participat personalități ale vremii din România și din străinătate – Ion C. Brătianu, Take Ionescu, Alexandru Marghiloman, gen. H. Berthelot – însoțite de semnăturile acestora, dar și de mici dedicații ale convivilor. De asemenea, vor fi expuse și meniuri servite în renumite restaurante din România și din Franța, precum Maxim's de Paris sau Cochon D'Or.

**„Ecrane gourmande“** – Sala Elvira Popescu  
Patru filme reprezentând tot atâtea apologii ale „fructelor pământului“



## 19.00 – Festinul lui Babette

Danemarca, 1987, 102 min.

Regia: Gabriel Axel / Cu: Stéphane Audran, Federspiel, Bibi Andersson, Bodil Kjer, Jean-Philippe Lafont

Subtitrare în limba franceză

\* Premiul Oscar pentru cel mai bun film străin, 1988

\* Mențiune specială a Juriului Ecumenic, Cannes 1987

## 21.00 – O mie și una de rețete ale bucătarului îndrăgostit

Franța-Georgia-Belgia-Ucraina, 1996, 100 min.

Regia: Nana Djordjadze / Cu: Pierre Richard, Micheline Presle, Nino Kirtadze

Subtitrare în limba franceză

\* Nominalizat la premiul Oscar pentru cel mai bun film străin, 1997

\* Premiu pentru cel mai bun actor (Pierre Richard), Karlovy Vary 1996

## 23.00 – Cuscus cu chefal / La graine et le mulet

Franța, 2007, 151 min.

Regia: Abdelatif Kéchiche / Cu: Mohamed Benkhetache, Habib Boufares, Hafsia Herzi, Sabrina Ouazani

Subtitrare în limba engleză

\* Premiul FIPRESCI, Premiul Special al Juriului, Premiul juriului tânăr și premiul Marcello Mastroianni (pentru Hafsia Herzi), Veneția 2007

\* Premiul Cesar pentru cel mai bun film, cel mai bun regizor, cel mai bun scenariu și cea mai bună speranță feminină (Hafsia Herzi), 2008



## 1.45 – Farmecul discret al burgheziei / Le charme discret de la bourgeoisie

Franța-Italia-Spania, 1972, 120 min.

Regia: Luis Bunuel / Cu: Delphine Seyrig, Fernando Rey, Jean-Pierre Cassel

Subtitrare în limba engleză

\* Premiul Oscar pentru cel mai bun film străin, 1973.



# noaptea lunaticilor

## 20.00 – Lunaria

concert-spectacol

Muzica: Luca Mauceri, Texte de: Vincenzo Consolo;

Cu: Luca Mauceri – pian, chitară clasică, Damiana Leone – soprană

Lunaria este o călătorie muzicală dedicată melancolicilor și visătorilor, o călătorie suspendată între farmecul nopții și vraja lunii. Pornind de la spectacolul teatral al lui Vincenzo Pirrotta, inspirat din textul cu același titlu al lui Vincenzo Consolo, Luca Mauceri a realizat un disc pe care se regăsește muzica special compusă pentru acest spectacol, îmbogățită cu orchestrații noi care contribuie la sublinierea atmosferei onirice a spectacolului. Este un itinerar muzical liber, desprins de viziunea statică a unui spectacol de teatru clasic, care poartă spectatorul într-o rătăcire personală de sunete și senzații.

„Lunaria este o poveste teatrală, o istorisire în care se regăsesc ritmul și grația diafană a unui divertisment mozartian. În acest text, Vincenzo Consolo relatează istoria unui vicerege melancolic, strivit de o soție prea expansivă și de un stol de rubedenii calice și de curteni perfizi, constrâns să trăiască într-un Palermo de secol XVIII, solar și violent, în care numai el pare să intuiască, dincolo de fastul evident, profunda degradare. Într-o noapte, acest lunatic și mizantrop personaj visează căderea lunii. Și, spre uimirea sătenilor, pe o stradă lăturalnică, luna cade cu adevărat, șocându-i pe cei de la curte și provocând confuzie în rândul academicienilor chemați să explice fenomenul prin mijloacele limitate ale științei lor.” *Vincenzo Pirrotta*





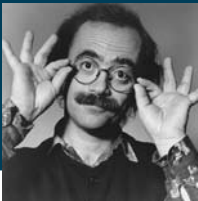


## 21.15 – Expoziția Absolvenților Catedrei de Grafică de la UNArte



Expoziția prezintă o selecție a lucrărilor absolvenților secției de Grafică a Universității Naționale de Arte din București, de la nivel de licență și de masterat. Expun studenții claselor coordonate de profesorii Mihail Mănescu, Nicolae Aurel Alexi, Ion Atanasiu Delamare și Eugen Alexandru Gustea.

## 22.00 – Luna e l'altra / Luna și cealaltă



Italia, 1996, 92 min

*Regia:* Maurizio Nichetti; *Subiectul:* Maurizio Nichetti, Stefano Albé  
*Scenariul:* Maurizio Nichetti, Nello Correale, Laura Fischetto, Stefano Albé  
*Cu:* Iaia Forte, Maurizio Nichetti, Aurelio Fierro, Luigi Burrmano, Ivano Marescotti, Eraldo Turra, Luciano Manzalini, Marco Pironti, Fabio Santacroce, Eva Robbin's, Davide Marotta, Fabiano Santacroce, la Banda Osiris

Milano, anul 1955. Viața integrei și timidei învățătoare napoletane Luna Di Capua este dată peste cap atunci când aceasta confiscă o lanternă magică de la doi copii de curând aduși în clasa ei. În timpul nopții, din cauza unei furtuni și a unei lanterne, umbra Lunei prinde viață și, desprinzându-se de trup, hotărăște să ducă o viață separată. Dezinhibată și nonconformistă, umbra va schimba viața „stăpânei” sale și a celor din jur.

# arte la grădină

## 18.00 – Graffiti live

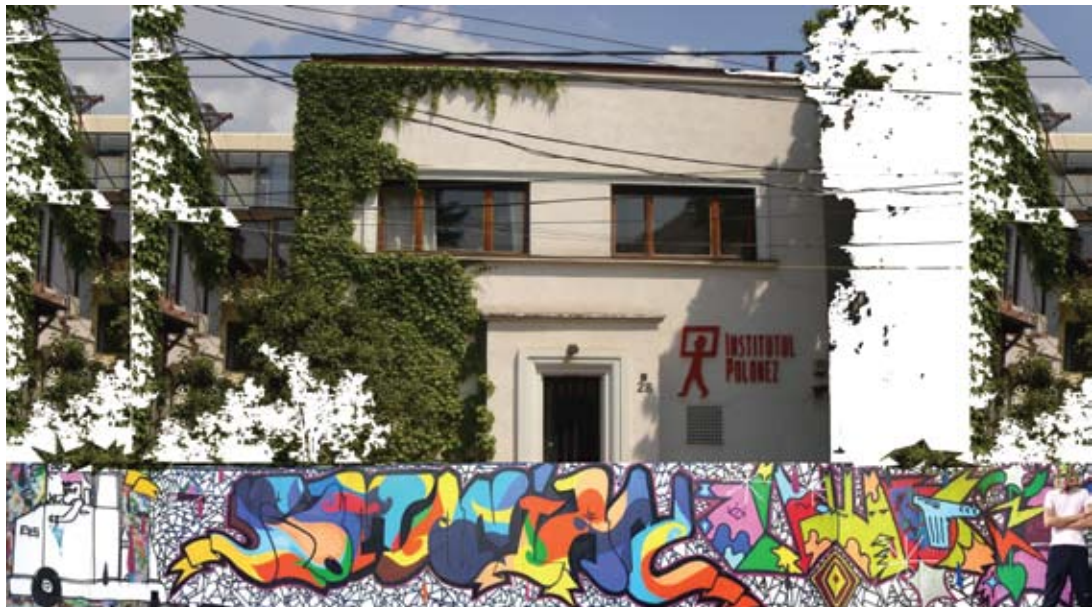
Participă artistul polonez **Mariusz Waras** și artiștii români **Silvestru Munteanu** și **Samih Alexandru Ahmad**

Aveți ocazia să urmăriți live niște grafferi serioși la muncă. Artiștii invitați de Institutul Polonez își vor demonstra măiestria în curtea institutului și pe panouri amplasate pe stradă.

**Mariusz Waras** (n. 1978) – grafician, pasionat de arhitectură, practică pictura murală și este îndrăgostit de călătorii; absolvent al Facultății de Grafică a Academiei de Arte Frumoase din Gdańsk, unde în prezent este asistent la Catedra de Pictură. Lucrările sale de grafică exterioară pot fi văzute, printre altele, la Varșovia, Gdańsk, Berlin, Paris, Budapesta, Sao Paulo, Rio de Janeiro, Bolzano, Londra, Praga.

Mariusz Waras vine la București cu proiectul său intitulat M-city.

**M-city** este în primul rând un joc cu forma și spațiul orașului. Elementele realității urbane – oamenii, fabricile, casele, străzile, mașinile – sunt transpuse în limbajul plastic cu ajutorul construcției modulare. Taiate în tehnica șablonului și multiplicare, sunt integrate în peisajul urban, acest lucru permițând crearea liberă a orașului, care este o multiplicare a soluțiilor existente în realitate, un comentariu al mediului înconjurător sau o interpretare personală a lui.





## Institutul Cultural Român în vizită

18.00 – “Am văzut pe cineva care nu era acolo” & “Subveghere”

**2 META – Romelo Pervolovici, Maria Manolescu ; programator: Andrei Gheorghe**

Intrând pe poarta Institutului Polonez, pregătit să descoperi proiectele culturale, parcurgi un coridor îngust unde, pe măsură ce înaintezi, simți că ești urmărit de o mulțime de ochi... Procesul de evaluare își schimbă referința, conceptele de subiect-obiect sunt o joacă... Mai târziu, între filme, ai posibilitatea să te mai joci o dată cu privirea...

Lucrările aparțin unei serii în care strategiile de expunere sunt centrate pe vizitator, pe public.

20.30 – Concert de acordeon **Toporowski Duo** (Polonia)

Doi maeștri ai acordeonului – **Radosław Toporowski** și **Paweł Sójka**; un melanj de piese muzicale clasice și ritmuri tradiționale.

Cei doi muzicieni au absolvit Academia de Muzică de la Varșovia. Au în cont numeroase premii la concursuri de gen din Polonia, Germania și Italia, precum și concerte în prestigioase săli europene. Au fost bursieri ai Ministerului Culturii și Patrimoniului Național din Polonia (2000, 2001). Colaborează cu Filarmonica Națională și Teatrul Național din Varșovia. Din repertoriul pregătit pentru Noaptea Institutelor nu vor lipsi compoziții de Astor Piazzolla, Anatoli Shalaev, Johann Sebastian Bach.

22.00 – Comedia poloneză **Sexmisiunea / Seksmisja**

Polonia, 1983, 116 min.

Scenariul și regia: Juliusz Machulski

Imaginea: Jerzy Łukaszewicz; Muzică: Henryk Kuźniak

Cu: Olgierd Łukaszewicz, Jerzy Stuhr, Bożena Stryjkówna, Bogusława Pawelec, Hanna Stankówna, Beata Tyszkiewicz, Ryszarda Hanin, Barbara Ludwiżanka, Mirosława Marcheluk, Hanna Mikuć, Elżbieta Zającówna  
Subtitrare în limba română

Când a apărut pe ecrane, *Sexmisiunea* i-a cucerit atât pe spectatori, cât și pe critici. Realizată în convenția science-fiction, a fost un exemplu perfect de film comercial, dar cu un conținut reflexiv profund. Regizorul a reușit să alăture o încălcătură puternică de comic satiric totalitarismului și feminismului.

În 1991 are loc un experiment epocal. Maks și Albert, doi bărbați curajoși, se supun de bună voie procesului de hibernare artificială. Se trezesc abia în anul 2044 și află că între timp a izbucnit un război nuclear care a distrus complet genele masculine, prin urmare e foarte probabil ca ei să fie singurii bărbați de pe planetă.



## 24.00 – Desemnarea și **premierea câștigătorilor** concursului despre cultura poloneză

De la începutul „Noptii” și până în apropierea miezului ei, vizitatorii Institutului Polonez pot participa la un concurs-anchetă, cu întrebări din cultura poloneză. Merită! Premiile sunt generoase!

## 1.00 – Comedia poloneză Croaziera / Rejs

Polonia, 1970, 65 min.

Regia: Marek Piwowski

Scenariul: Janusz Głowacki, Marek Piwowski; Imaginea: Marek Nowicki; Muzica: Wojciech Kilar

Cu: Stanisław Tym, Jolanta Lothe, Wanda Stanisławska-Lothe, Jerzy Dobrowolski, Andrzej Dobosz, Feridun Erol, Jan Himilbach, Jerzy Karaszkiwicz, Zdzisław Maklakiewicz

Subtitrare în limba română



Acest film este învăluit în legendă. Are numeroși admiratori și chiar un fan club, ai cărui membri știu pe de rost fiecare scenă. Tot ei spun că filmul e imposibil de descris, trebuie neapărat văzut – fiecare atitudine, grimasă, situație după situație, cadru după cadru. În continuare rămâne una dintre cele mai inteligente comedii poloneze, considerată într-o anchetă recentă a săptămânalului „Polityka” drept cel mai bun film polonez al tuturor timpurilor.



## 2.15 – Comedia poloneză Ursulețul / Miś

Polonia, 1980, 111 min.

Regia: Stanisław Bareja

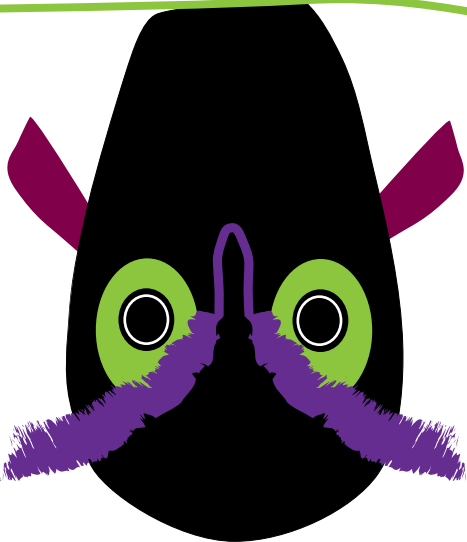
Scenariul și dialogurile: Stanisław Bareja, Stanisław Tym

Imaginea: Zdzisław Kaczmarek; Muzica: Jerzy Derfel

Cu: Stanisław Tym, Barbara Burska, Christine Paul-Podlasky, Krzysztof Kowalewski, Bronisław Pawlik, Ewa Bem, Zofia Czerwińska

Subtitrare în limba română

Președintele clubului sportiv „Curcubeul”, Ryszard Ochódzki, zis și Ursulețul, se întrece cu soția sa, Irena, într-o cursă contracronometru spre Londra. Cine ajunge primul acolo poate scoate banii din contul comun, creat în perioada în care erau căsătoriți. Nici unul dintre ei nu vrea să împartă comoara, așa că face tot ce poate pentru a-i zădărnici celuiilalt planul.





Câți dintre voi ați ajuns anii trecuți la toate centrele culturale?  
Anul acesta te provocăm să faci turul complet!

Fă turul Institutelor, strânge cele opt bucăți ale puzzle-ului, află  
adresă secretă, scrie-ne un mesaj și noi te premiem.

**E mai simplu decât pare!**

La Noaptea Institutelor Culturale au organizat evenimente 12 institute și centre din București. Dar, pentru că evenimentele sunt programate doar la 8 din cele 12 institute, ai de adunat doar 8 bucăți de puzzle!

Când ai toate piesele, găsește ordinea în care trebuie așezate și află adresa de e-mail special creată cu acest prilej!

Scrie-ne un e-mail până luni, **29 iunie**, în care să ne spui ce ți-a plăcut și ce nu ți-a plăcut, unde, la cine, când și cum, adică părerea ta despre Noaptea Institutelor Culturale din București, de pe 26 iunie 2009.

Noi premiem mesajele care ne-au convins cel mai tare.  
Între 1 și 3 iulie, Centrul Ceh îi va anunța pe câștigători, care vor fi așteptați cu daruri a 12 institute culturale și a prietenilor noștri de la Ciclotheque.

# Cicloteque și Noaptea Institutelor Culturale



Centrul de închiriat biciclete, **Cicloteque**, face noapte albă vineri 26 iunie, la Noaptea Institutelor Culturale, și asigură iubitorilor de artă din capitală deplasarea nocturnă pe două roți. **Cu ocazia Noptii Institutelor Culturale, în intervalul orar 22.00-04.00, închirierea bicicletelor va fi GRATUITĂ. Cei care doresc să beneficieze de această gratuitate pot împumuta bicicletele doar pentru o perioadă de 12 ore.**

Cicloteque pune la dispoziția doritorilor un parc velo de 150 de biciclete și accesorii necesare utilizării acestora (antifurt, cască de protecție, mănuși, genunchiere etc.). În plus, în noaptea 26/27 iunie veți găsi rasteluri pentru parcare a bicicletelor în toate locațiile institutelor culturale.

Iar cei ce vor ajunge pe două roți la toate institutele culturale și vor face rost de cele 8 piese ale puzzle-ului, au șansa de a câștiga cinci tricouri și cinci abonamente VIP Cicloteque!

## CONTACT CICLOTEQUE

Bd. Mihail Kogălniceanu Nr. 36-46

Sector 5 București

Metro: Stația Eroilor

Linii autobuz: 122, 137, 268, 336, 601

Linii troleibuz: 61, 69, 90, 91

Vă rugăm să sunați la 0755 CENTRU (0755 236878) pentru a verifica disponibilitatea bicicletelor.



Cicloteque, primul centru de închiriat biciclete din București, este un serviciu nonprofit inițiat de MaiMult-Verde, în parteneriat cu UniCredit Țiriac Bank și cu sprijinul Universității București.



**Institutul Polonez**  
[Str. Popa Savu nr. 28]

**Institutul Cultural Român**  
[Aleea Alexandru nr. 38]

**Institutul Italian de Cultură "Vito Grasso"**  
[Aleea Alexandru nr. 41]

**British Council**  
[Calea Dorobanților nr. 14]

**Institutul Francez**  
[Bd. Dacia nr. 77]

**Institutul Cervantes**  
[Str. Marin Serghiescu nr. 12]

**Centrul Cultural al Republicii Ungare**  
[Str. Batiștei nr. 39]

**Centrul Ceh**  
[Str. Ion Ghica nr. 11]

**Legenda**

-  Traseul
-  Stația
-  Obiectivul cultural

Nr. Stația	Liniile comune
1 Piața Presei Libere	148, 149, 304, 261, 449
2 Bd. Aviatorilor	Stație Nouă
3 Liceul V. Madgearu	79, 86, 133
4 Piața Spaniei	79, 86, 133, 135
5 Batiște	5
6 Teatrul Național	61, 66, 69, 70, 85, 90, 91, 92, 336, 601
7 Piața Romană	79, 86, 133
8 Bd. Aviatorilor	Stație Nouă
9 Piața Presei Libere	148, 149, 304, 261, 449